

**Futar®**  
**Futar® D**  
**Futar® D Fast**  
**Futar® D Slow**  
**Futar® Scan**

Manufacturer:  
**Kettenbach GmbH & Co. KG**  
Im Heerfeld 7  
35713 Eschenburg  
Germany  
www.kettenbach.com

Distributed in the U.S. by:  
**Kettenbach LP**  
7777 Center Avenue, Suite 280  
Huntington Beach, CA 92647  
USA



<b>Gebrauchsinformation</b>	<b>Deutsch..... 2</b>
<b>Directions for use</b>	<b>English ..... 3</b>
<b>Mode d'emploi</b>	<b>Français ..... 4</b>
<b>Istruzioni per l'uso</b>	<b>Italiano ..... 5</b>
<b>Instrucciones de uso</b>	<b>Español ..... 6</b>
<b>Instruções de uso</b>	<b>Português..... 7</b>
<b>Brugsinformation</b>	<b>Dansk..... 8</b>
<b>Brugsanvisning</b>	<b>Svenska ..... 9</b>
<b>Bruksanvisning</b>	<b>Norsk ..... 10</b>
<b>Kullanım Kılavuzu</b>	<b>Türkçe ..... 11</b>



# Futar® Futar® D Futar® D Fast Futar® D Slow Futar® Scan

Materialien zur Bissregistrierung auf Vinylpolysiloxanbasis

DIN 13903

Made in Germany  
 37273/1209



## Produktbeschreibung

Futar®, Futar® D, Futar® D Fast, Futar® D Slow und Futar® Scan sind spritzbare, additionsvernetzende, elastomere Materialien zur Bissregistrierung für die exakte Aufzeichnung der Okklusionsverhältnisse.

## Anwendungsbereiche

- Alle Futar-Bissregistrierungsmaterialien (Futar®, Futar® D, Futar® D Fast, Futar® D Slow und Futar® Scan) können für präzise Registrierungen Verwendung finden.
- Futar® D-Materialien (Futar® D, Futar® D Fast und Futar® D Slow) eignen sich für Anwendungen, die ein hartes Silikon zur Bissregistrierung erfordern.
- Der Einsatz von Futar® D Fast ist auf Grund seiner kürzeren Verarbeitungszeit für „kleinere Anwendungen“ sinnvoll.
- Für zeitaufwändige Bissregistrierungen eignet sich wegen seiner längeren Verarbeitungszeit Futar® D Slow.
- Futar® Scan kann auch zur optischen Aufzeichnung von Okklusalinformationen für CAD/CAM/CIM-Systeme ohne Pudern verwendet werden.

## Gegenanzeigen

Futar®-Bissregistrierungsmaterialien dürfen nicht für konventionelle Abformungen eingesetzt werden. Die erreichten hohen Endhärteerwerte erschweren die Entnahme der Abformung ganz erheblich und können zur unbeabsichtigten Extraktion von Zähnen führen.

## Warnhinweise

Nicht nach Ablauf des Verfallsdatums anwenden.

Keine Reste des Bissregistrierungsmaterials im Sulkus oder in der Mundhöhle belassen.

Bissregistrierungsmaterial nicht verschlucken. Bei Verschlucken: Konsultieren Sie einen Arzt, falls Beschwerden auftreten oder bestehen bleiben.

Augenkontakt vermeiden. Bei versehentlichem Augenkontakt: sofort gründlich mit Augenspülung oder Wasser ausspülen. Konsultieren Sie einen Arzt, falls Beschwerden auftreten oder bestehen bleiben.

In der Regel verursacht das Produkt keine allergischen Reaktionen. Für empfindliche Personen sind diese jedoch nicht auszuschließen.

In Verbindung mit diesem Produkt beeinträchtigt der Einsatz von Produkten, die aktive Schwefel-Aluminiumchlorid- oder Stickstoff-Verbindungen enthalten (Eisen(III)sulfat-haltige Retraktionsfäden, Polysulfid-Abformmaterialien, Latexhandschuhe), die Aushärtung des Vinylpolysiloxan-Materials. Werden solche Materialien verwendet, muss der Bereich gründlich abgespült werden, um alle Reste zu entfernen.

Werden beim Verarbeiten des Materials Handschuhe getragen, sollten sie zuvor mit einer Probe auf Verträglichkeit getestet werden. Einzelne Handschuhstypen (z. B. Latex-Handschuhe) können die Aktivität des Katalysators zerstören.

Das Material darf nicht in die Kanalisation oder das Wasserleitungssystem gelangen, um eine Umweltgefährdung auszuschließen.

## Produktübersicht und technische Daten

Produktname	Gesamtverarbeitungszeit bei 23 °C / 74 °F ≤	Mundverweildauer bei 35 °C / 95 °F ≥	Abbindeende* ≥	Härte (ca.) Shore	Lineare Maßänderung (maximal) %	Mischtechnik	Mischelement
Futar®	30 Sekunden	1 Minute 30 Sekunden	2 Minuten	A 90/ HD 58	- 0.20	Applyfix® 4 Dosierpistole DS-50 1:1/2:1	statische grüne Mischkanüle MB Ø 6.5 mm
Futar® D	30 Sekunden	1 Minute 30 Sekunden	2 Minuten	D 43/ HD 76	- 0.10	Applyfix® 4 Dosierpistole DS-50 1:1/2:1	statische grüne Mischkanüle MB Ø 6.5 mm
Futar® D Fast	15 Sekunden	45 Sekunden	1 Minute	D 43/ HD 76	- 0.10	Applyfix® 4 Dosierpistole DS-50 1:1/2:1	statische grüne Mischkanüle MB Ø 6.5 mm
Futar® D Slow	1 Minute 30 Sekunden	3 Minuten	4 Minuten 30 Sekunden	D 43/ HD 76	- 0.10	Applyfix® 4 Dosierpistole DS-50 1:1/2:1	statische grüne Mischkanüle MB Ø 6.5 mm
Futar® Scan	15 Sekunden	45 Sekunden	1 Minute	D 35/ HD 60	- 0.20	Applyfix® 4 Dosierpistole DS-50 1:1/2:1	statische gelbe Mischkanüle MB Ø 4.2 mm

\*Gesamtabbindezeit (Entfernung aus dem Mund) von Beginn der Mischung

## Bemerkungen

Um optimale Ergebnisse bei der Bissregistrierung zu erzielen, sollten die Gesamtverarbeitungszeit und die Mundverweildauer unbedingt beachtet werden. Sollte die Temperatur des Materials erheblich von 23 °C abweichen, werden Verarbeitungs- und Aushärtezeiten beeinflusst.

Nur für den dentalen Gebrauch durch Fachpersonal.

## Anwendungshinweise

Materialkartusche in die Applyfix® 4 Dosierpistole DS-50 1:1/2:1 einsetzen. Die Kerbe im Kartuschenrand muss dabei nach unten weisen. Der Verschlussbügel lässt sich nicht arretieren, wenn die Kartusche nicht richtig in die Mischpistole eingelegt wurde.

Kartuschenverschlusskappe abnehmen.

Nach Gebrauch kann die Verschlusskappe wieder aufgesetzt werden.

Kolbenstange in die Kartusche vorschieben und eine kleine Menge Material auspressen, bis es aus beiden Austrittsöffnungen gleichmäßig austritt.

Mischkanüle auf die Kartusche aufsetzen, Ring zur Arretierung um 90° im Uhrzeigersinn drehen. Material direkt auf die Okklusalfächen des Patienten oder die Bisssschablone ausbringen. Gebrauchte Mischkanüle nach Gebrauch auf der Kartusche belassen, oder Verschlusskappe wieder aufsetzen.

Vor erneutem Gebrauch der Kartusche Verschlusskappe entfernen oder gebrauchte Mischkanüle abnehmen und entsorgen. Austrittsöffnungen der Kartusche überprüfen, um sicherzustellen, dass kein ausgehärtetes Material vorhanden ist. Sollte dies der Fall sein, Öffnungen durchgängig machen und eine kleine Menge Material auspressen, bis es aus beiden Austrittsöffnungen gleichmäßig austritt. Neue Mischkanüle aufsetzen und wie oben beschrieben fortfahren.

Die Applyfix® 4-Mischpistole kann im Autoklaven sterilisiert werden.

## Aufbewahrung:

Trocken lagern, bei 18 – 25 °C. Vor Sonnenlicht geschützt aufbewahren.

## Desinfektion:

Bissregistrierungen können z. B. mit einer 2 % Glutaraldehydlösung oder mit Desinfektionslösungen (z. B. Silosept) desinfiziert werden. Befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers.

## Warenzeichen

Applyfix® 4, Kettenbach®, Silosept® und Futar® sind eingetragene Warenzeichen der Firma Kettenbach GmbH und Co KG.

## Hinweis

Nicht alle Kettenbach Produkte sind in allen Länder erhältlich.

## Haftungsbeschränkung

Soweit ein Haftungsausschluss gesetzlich zulässig ist, übernimmt die Kettenbach GmbH keinerlei Haftung für Verluste oder Schäden durch dieses Produkt, gleichgültig ob es sich dabei um direkte, indirekte, besondere, Begleit- oder Folgeschäden unabhängig von der Rechtsgrundlage, einschließlich Garantie, Vertrag, Fahrlässigkeit oder Vorsatz, handelt.

## Legende

Konformität mit MDD 93/42/EWG		Verwendbar bis	
Temperaturbegrenzung		Trocken aufbewahren	
Vor Sonnenlicht geschützt aufbewahren		Katalognummer	REF
Chargenbezeichnung		Achtung: Begleitdokumente (Gebrauchsinformation) beachten	
Duales System (nur Deutschland)		Durchmesser	Ø
Kartusche		Statische Mischkanüle MB	
Millimeter	mm	Milliliter	ml
Kleiner gleich	≤	Größer gleich	≥
Rx only	Nur für den dentalen Gebrauch durch Fachpersonal.		

Die Angaben über Kettenbach-Produkte beruhen auf umfangreicher Forschung und anwendungstechnischer Erfahrung.

Wir vermitteln diese Ergebnisse nach bestem Wissen, behalten uns aber technische Änderungen zur Produktentwicklung vor.

Das entbindet den Benutzer der Produkte jedoch nicht davon, die Empfehlungen und Angaben bei Gebrauch zu beachten.

Stand der Information: März 2009

## Directions for use

English

# Futar® Futar® D Futar® D Fast Futar® D Slow Futar® Scan

Polyvinyl siloxane bite registration materials

DIN 13903

## Product Description

Futar®, Futar® D, Futar® D Fast, Futar® D Slow and Futar® Scan are syringeable addition-curing elastomeric bite registration materials intended for making accurate occlusal records.

## Indications

- All Futar bite registration materials (Futar®, Futar® D, Futar® D Fast, Futar® D Slow, Futar® Scan) can be used for making accurate occlusal registrations.
- Futar® D materials (Futar® D, Futar® D Fast, Futar® D Slow) can be used for applications, which require a hard bite registration silicone.
- Futar® D Fast can be used for "small applications" because of its shorter working time.
- Futar® D Slow can be used for time-consuming bite registrations because of its longer working time.
- Futar® Scan can also be used for an optical registration of occlusal data for CAD/CAM/CIM systems without using powder.

## Contraindications

Do not use Futar® bite registration materials for conventional impressions as their high end hardness values severely inhibit withdrawal from the mouth and may result in inadvertent extraction of teeth.

## Cautions

Do not use after expiration date.

Do not leave residual bite registration material in the sulcus or oral cavity.

Do not swallow bite registration material! If swallowed: consult a medical doctor if problems arise or persist.

Avoid contact with the eyes. If there is accidental contact with the eyes: rinse immediately and thoroughly with an eye wash or water. Consult a medical doctor if problems arise or persist.

The product does not normally cause allergic reactions; however, for sensitive persons, an allergic reaction to the product cannot be ruled out.

Use of products containing active sulfur, aluminum chloride or nitrogen compounds (retraction cords containing ferric sulfate, polysulfide impression materials, latex gloves, etc.) in conjunction with this product will interfere with the setting reaction of the polyvinyl siloxane material. Use of these materials requires the area to be rinsed thoroughly to remove all residues.

If gloves are worn when handling the material, they should be tested with a sample of the bite registration material beforehand to ensure compatibility. Certain types of gloves (e.g. latex gloves) can neutralize the catalyst.

Do not allow the material to enter the sewerage or water system to avoid environmental hazard.

Avoid contact with clothing, as the material cannot be removed by dry cleaning.

## Product Overview and Technical Data

Product name	Working time at 23° C / 74° F ≤	Intraoral setting time at 35° C / 95° F ≥	Total setting time* ≥	Hardness (approx.) Shore	Linear dimensional change (approx.) %	Mixing technique	Mixing element
Futar®	30 seconds	1 minute 30 seconds	2 minutes	A 90/ HD 58	-0.20	Applyfix® 4 dispensing gun DS-50 1:1/2:1	static green mixing tip MB Ø 6.5 mm
Futar® D	30 seconds	1 minute 30 seconds	2 minutes	D 43/ HD 76	-0.10	Applyfix® 4 dispensing gun DS-50 1:1/2:1	static green mixing tip MB Ø 6.5 mm
Futar® D Fast	15 seconds	45 seconds	1 minute	D 43/ HD 76	-0.10	Applyfix® 4 dispensing gun DS-50 1:1/2:1	static green mixing tip MB Ø 6.5 mm
Futar® D Slow	1 minute 30 seconds	3 minutes	4 minutes 30 seconds	D 43/ HD 76	-0.10	Applyfix® 4 dispensing gun DS-50 1:1/2:1	static green mixing tip MB Ø 6.5 mm
Futar® Scan	15 seconds	45 seconds	1 minute	D 35/ HD 60	-0.20	Applyfix® 4 dispensing gun DS-50 1:1/2:1	static yellow mixing tip MB Ø 4.2 mm

\*Total setting time (removal time from mouth) from start of mix.

Manufacturer:  
**Kettenbach GmbH & Co. KG**  
Im Heerfeld 7  
35713 Eschenburg  
Germany  
www.kettenbach.com

Distributed in the U.S. by:  
**Kettenbach LP**  
7777 Center Avenue, Suite 280  
Huntington Beach, CA 92647  
USA



For professional use only. Caution: Federal (U.S.A.) Law restricts this device to sale by or on the order of a dentist.

Made in Germany  
37273/1209



## Note

The total working time and intraoral setting time should be strictly adhered to in order to ensure optimal bite registrations. Should the temperature of the material deviate noticeably from 23 °C (74 °F), the total working time and setting times will be affected.

## Instructions for Use

Insert the cartridge into the Applyfix® 4 dispensing gun DS-50 1:1/2:1. Ensure that the notches on the cartridge base are pointing downwards. The clasp will not close if the cartridge is not properly inserted into the dispensing gun.

Remove the cartridge cap. The cap can be replaced after initial use.

Advance plunger into cartridge and dispense a small amount of bite registration material until equal amounts are extruded at the same rate.

Install a mixing tip on the cartridge, turn cap 90 degrees in a clockwise direction to lock in place.

Inject material directly onto the patient's occlusal surfaces or occlusal rims.

Leave used mixing tip on the cartridge after use or replace the cartridge cap.

Before using the cartridge again, remove cartridge cap or remove and discard the used mixing tip. Check the cartridge openings to ensure no polymerized material is present. Should this be the case, unblock the openings and dispense a small amount of impression material until equal amounts are extruded at the same rate.

Install a new mixing tip and continue as described above.

The Applyfix® 4 dispensing gun can be sterilized in the autoclave.

## Storage Conditions:

In a dry place, at 18 – 25 °C (64 – 77 °F). Keep away from sunlight.

## Disinfection:

Bite registrations can be disinfected using for example, a 2% acidic glutaraldehyde solution. Use disinfection solutions (e.g., Silosept). See manufacturer instructions.

## Trademarks

Applyfix® 4, Kettenbach®, Silosept® and Futar® are registered trademarks of Kettenbach GmbH & Co. KG.

## Limitation of liability

Except where prohibited by law, Kettenbach GmbH will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the theory asserted, including warranty, contract, negligence, or strict liability.

## Legend

Conformity with MDD 93/42/EEC		Use by	
Temperature limitation		Keep dry	
Keep away from sunlight		Catalog number	<b>REF</b>
Batch code		Caution, consult accompanying documents	
Dual system (Germany only)		Diameter	
Cartridge		Static mixing tip MB	
Millimeter	mm	Milliliter	ml
Less than or equal to	≤	Greater than or equal to	≥
<b>Rx only</b> For professional use only. Caution: Federal (U.S.A.) Law restricts this device to sale by or on the order of a dentist.			

The information provided for Kettenbach products is based on comprehensive research and experience in application technology. Results are furnished to the best of our knowledge, subject to technical changes within the framework of product development.

However, users must comply with and consider all recommendations and information in connection with any use.

Updated: March 2009

# Futar® Futar® D Futar® D Fast Futar® D Slow Futar® Scan

Matériaux à base de Polyvinyle Siloxane pour enregistrement de l'articulé.

DIN 13903

## Description des produits

Futar®, Futar® D, Futar® D Fast, Futar® D Slow et Futar® Scan sont des matériaux à base d'élastomères polymérisables par addition, conditionnés en seringues.

## Indications

- Tous les matériaux Futar® (Futar®, Futar® D, Futar® D Fast, Futar® D Slow, Futar® Scan) sont destinés à la réalisation d'enregistrements de l'occlusion de grande précision.
- Les matériaux Futar® D, (Futar® D, Futar® D Fast, Futar® D Slow) peuvent être utilisés dans les cas qui nécessitent un articulé rigide en silicone.
- Futar® D Fast convient aux "petits travaux" grâce à son temps de travail plus court.
- Futar® D Slow est destiné aux travaux de grande envergure grâce à son temps de travail plus long.
- Futar® Scan peut être employé pour les enregistrements d'occlusion par procédé optique, dans les systèmes CAO, sans utiliser de poudre.

## Contre-indications

Ne pas utiliser les matériaux pour enregistrement de l'occlusion Futar® pour réaliser des empreintes conventionnelles : la dureté finale du produit empêche le retrait de la bouche et peut entraîner des avulsions accidentelles.

## Précautions

Ne pas dépasser la date de péremption. Ne pas laisser de débris du matériau dans la crevasse gingivale ou dans la cavité buccale. Ne pas avaler le matériau! En cas d'ingestion: consulter un médecin si un problème se manifeste ou persiste.

Éviter le contact avec les yeux. En cas de contact accidentel : rincer immédiatement et abondamment avec de l'eau ou une solution ophtalmique. Consulter un médecin si un problème se manifeste ou persiste.

Normalement ce produit ne provoque aucune réaction allergique; cependant cette éventualité ne peut être totalement exclue chez les personnes sensibles.

L'utilisation de produits contenant du soufre actif, du chlorure d'aluminium ou des composés azotes (fils de rétraction contenant du sulfate ferrique, matériaux à empreintes à base de polysulfites, gants de latex, etc) conjointement à celle de ce matériau va interférer avec la réaction de prise du polyvinyle siloxane.

En cas d'utilisation de ces matériaux il faut rincer abondamment la région concernée avec de l'eau, pour enlever tous les résidus.

Si le matériau est manipulé avec des gants, ceux-ci devraient être préalablement testés avec un échantillon du matériau à prise d'articulé afin de s'assurer de leur compatibilité. Certains types de gants (par exemple en latex) peuvent neutraliser le catalyseur.

Il faut empêcher le matériau d'entrer dans les canalisations ou dans les égouts pour éviter une pollution environnementale.

Éviter le contact avec les vêtements, car le matériau ne s'enlève pas au nettoyage à sec.

## Caractéristiques techniques

Nom du produit	Durée de préparation totale à 23° C / 74° F ≤	Durée de mise en bouche 35° C / 95° F ≥	Fin de prise* ≥	Dureté (env.) Shore	Modification dimensionnelle linéaire (max.) %	Technique de mélange	Élément de mélange
Futar®	30 secondes	1 minute 30 secondes	2 minutes	A 90/HD 58	-0.20	Pistolet de dosage Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Embout mélangeur statique vert MB Ø 6,5 mm
Futar® D	30 secondes	1 minute 30 secondes	2 minutes	D 43/HD 76	-0.10	Pistolet de dosage Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Embout mélangeur statique vert MB Ø 6,5 mm
Futar® D Fast	15 secondes	45 secondes	1 minute	D 43/HD 76	-0.10	Pistolet de dosage Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Embout mélangeur statique vert MB Ø 6,5 mm
Futar® D Slow	1 minute 30 secondes	3 minutes	4 minutes 30 secondes	D 43/HD 76	-0.10	Pistolet de dosage Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Embout mélangeur statique vert MB Ø 6,5 mm
Futar® Scan	15 secondes	45 secondes	1 minute	D 35/ HD 60	-0.20	Pistolet de dosage Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Embout mélangeur statique jaune MB Ø 4,2 mm

\*Durée de prise totale (après retrait de la bouche) à compter du début du mélange

Manufacturer:  
**Kettenbach GmbH & Co. KG**  
Im Heerfeld 7  
35713 Eschenburg  
Germany  
www.kettenbach.com

Distributed in the U.S. by:  
**Kettenbach LP**  
7777 Center Avenue, Suite 280  
Huntington Beach, CA 92647  
USA



Pour usage professionnel uniquement. Mise en garde: La législation fédérale limite la vente de cet article exclusivement à un dentiste ou sous sa supervision.

Made in Germany  
37273/1209



## Note

Le temps de travail total et le temps de prise intra-orale devraient être scrupuleusement respectés afin d'obtenir des enregistrements fidèles de l'occlusion.

Un matériau utilisé à une température s'éloignant sensiblement de 23 °C (74 °F) va altérer ces deux temps de prise de façon significative.

## Guide d'utilisation

Insérer la cartouche dans le pistolet distributeur Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1. S'assurer que les encoches sur la base de la cartouche sont dirigées vers le bas. Le crochet ne se fermera pas si la cartouche n'est pas correctement insérée dans le pistolet distributeur.

Enlever le capuchon de la cartouche. Le capuchon peut être remis en place après une première utilisation.

Avancer le piston dans la cartouche et expulser une petite quantité de matériel à enregistrement de l'articulé jusqu'à ce que les deux matériaux s'écoulent au même débit. Placer un embout mélangeur sur la cartouche, et tourner sa base de 90° dans le sens des aiguilles d'une montre pour le verrouiller.

Injecter le matériau directement sur les surfaces occlusales du patient ou sur les bourrelets occlusaux.

Laisser l'embout mélangeur utilisé sur la cartouche ou replacer le capuchon.

Avant de réutiliser la cartouche enlever le capuchon de la cartouche ou défaire l'embout mélangeur utilisé et le jeter.

Vérifier les ouvertures de la cartouche pour s'assurer qu'il n'y séjourne aucun matériau polymérisé. Si c'est le cas, déboucher les ouvertures et expulser une petite quantité de matériau jusqu'à ce que les deux matériaux s'écoulent au même débit.

Installer un nouvel embout mélangeur et continuer les étapes telles que décrites ci-dessus.

Le pistolet distributeur Applyfix® 4 peut être stérilisé à l'autoclave.

## Conditions d'entreposage:

Dans un lieu sec, à 18 – 25 °C (64 – 77 °F). Stocker à l'abri du soleil.

## Désinfection:

Il est possible de désinfecter les articulés en utilisant par exemple du glutaraldéhyde à 2 % ou bien avec une solution de désinfection (p.ex. Silosept®). Observez le mode d'emploi du fabricant.

## Marques

Applyfix® 4, Kettenbach®, Silosept® and Futar® sont des marques enregistrées de Kettenbach GmbH & Co. KG.

## Responsabilité limitée

Dans la mesure où une exclusion de responsabilité est légalement admissible, la société Kettenbach GmbH n'endosse aucun responsabilité pour ce qui est de pertes ou de dégâts causés à la suite de l'utilisation de ce produit, qu'il s'agisse de dommages directs, indirects, particuliers, auxiliaires ou consécutifs, indépendamment de la situation juridique, y compris la garantie, le contrat, la négligence ou la préméditation.

## Legende

Conformité avec MDD 93/42 EEC		Pour une utilisation jusqu'à	
Limites de température		Stocker à sec	
Stocker à l'abri du soleil		Numéro de catalogue	<b>REF</b>
Numéro du lot		Prudence, consultez les documents fournis	
Système dual (uniquement pour l'Allemagne)		Diamètre	
Cartouche		Embout mélangeur statique MB	
Millimètres	mm	Millilitres	ml
égal(e) ou inférieur(e) à	≤	égal(e) ou supérieur(e) à	≥
Rx only	Pour une utilisation exclusive dans le domaine dentaire par un personnel spécialisé.		

Les indications données sur les produits Kettenbach se basent sur des recherches approfondies et sur nos expériences dans la technique des applications. Nous communiquons ces résultats au mieux de nos connaissances, en nous réservant toutefois le droit de procéder à des modifications techniques dans le cadre du développement des produits. Ceci ne dégage toutefois pas l'utilisateur de l'obligation de respecter nos recommandations et indications lors de toute utilisation.

# Futar®

## Futar® D

### Futar® D Fast

### Futar® D Slow

### Futar® Scan

Materiali per registrazione occlusale a base di polivinilsilossano

DIN 13903

#### Descrizione del prodotto

Futar®, Futar® D, Futar® D Fast, Futar® D Slow e Futar® Scan sono siliconi per addizione iniettabili per registrazioni occlusali di precisione.

#### Indicazioni

- Tutti i materiali per registrazione occlusale Futar (Futar®, Futar® D, Futar® D Fast, Futar® D Slow, Futar® Scan) possono essere impiegati per eseguire registrazioni occlusali di precisione.
- I materiali Futar® D (Futar® D, Futar® D Fast, Futar® D Slow) possono essere utilizzati nelle applicazioni che richiedono una registrazione occlusale rigida.
- Futar® D Fast è indicato per registrazioni di settori di dimensioni ridotte a causa del suo ridotto tempo di lavorazione.
- Futar® D Slow può essere utilizzato nelle registrazioni occlusali con tempi operativi lunghi, a causa del suo elevato tempo di lavorazione.
- Futar® Scan può anche essere impiegato per la registrazione ottica di dati occlusali per i sistemi CAD/CAM/CIM senza utilizzare polvere.

#### Controindicazioni

Non utilizzare i materiali per registrazione occlusale Futar® per la presa di impronte convenzionali, poiché i loro valori finali di durezza ne impediscono la rimozione dal cavo orale e potrebbero causare l' indesiderata estrazione di denti.

#### Avvertenze

Non utilizzare dopo la data di scadenza.

Rimuovere eventuali residui del materiale di registrazione occlusale dai solchi gengivali o dalla cavità orale.

Non ingerire il materiale da registrazione occlusale! Se ingerito: rivolgersi a un medico.

Evitare il contatto con gli occhi. In caso di contatto accidentale con gli occhi: sciacquare immediatamente e abbondantemente con una soluzione per occhi o con acqua. Rivolgersi a un medico se compaiono o persistono problemi.

Il prodotto generalmente non causa reazioni allergiche; in ogni caso una reazione allergica non può essere esclusa per i soggetti sensibili.

Fili di retrazione contenenti solfato ferrico, materiali da impronta ai polisolfuri, guanti in lattice, ecc. in concomitanza con questo prodotto possono interferire con la reazione di indurimento del materiale a base di polivinilsilossano. L'impiego di questi materiali richiede che l'area sia sciacquata completamente per rimuovere eventuali residui.

Se si utilizzano i guanti durante la manipolazione del materiale, questi dovrebbero essere testati in anticipo con un campione del materiale da registrazione occlusale per accertarsi della loro compatibilità. Certi tipi di guanti (es. guanti in lattice) possono inibire il catalizzatore.

Evitare che il materiale penetri nel sistema di scarico o idrico per evitare pericoli ambientali.

Evitare il contatto con gli abiti, poiché il materiale non può essere rimosso con il lavaggio a secco.

#### Specifiche tecniche

Nome del prodotto	Tempo di lavorazione a 23° C / 74° F ≤	Tempo di permanenza in bocca a 35° C / 95° F ≥	Tempo di presa totale* ≥	Durezza (ca.) Shore	Variazione dimensionale lineare (ca.) %	Tecnica di miscelazione	Puntale di miscelazione
Futar®	30 secondi	1 minuto 30 secondi	2 minuti	A 90/HD 58	- 0.20	Pistola di erogazione Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Punta di miscelazione verde MB Ø 6.5 mm
Futar® D	30 secondi	1 minuto 30 secondi	2 minuti	D 43/HD 76	- 0.10	Pistola di erogazione Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Punta di miscelazione verde MB Ø 6.5 mm
Futar® D Fast	15 secondi	45 secondi	1 minuto	D 43/HD 76	- 0.10	Pistola di erogazione Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Punta di miscelazione verde MB Ø 6.5 mm
Futar® D Slow	1 minuto 30 secondi	3 minuti	4 minuti 30 secondi	D 43/HD 76	- 0.10	Pistola di erogazione Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Punta di miscelazione verde MB Ø 6.5 mm
Futar® Scan	15 secondi	45 secondi	1 minuto	D 35/HD 60	- 0.20	Pistola di erogazione Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Punta di miscelazione gialla MB Ø 4.2 mm

\*Tempo di presa totale (tempo di rimozione dal cavo orale) dall'inizio della miscelazione

Manufacturer:  
**Kettenbach GmbH & Co. KG**  
Im Heerfeld 7  
35713 Eschenburg  
Germany  
www.kettenbach.com

Distributed in the U.S. by:  
**Kettenbach LP**  
7777 Center Avenue, Suite 280  
Huntington Beach, CA 92647  
USA



Per esclusivo uso professionale. Attenzione: Le leggi federali degli stati uniti limitano la vendita di questo dispositivo ai soli dentisti o su loro prescrizione.

Made in Germany  
37273/1209



#### Nota

Al fine di garantire l'ottimale registrazione occlusale, il tempo totale di lavorazione e il tempo di indurimento intraorale devono essere rigorosamente rispettati. Se la temperatura del materiale si discosta in maniera significativa dai 23 °C (74 °F), ciò influirà sui tempi totali di lavorazione e di indurimento.

#### Istruzioni per l'uso

Inserire la cartuccia nella pistola di erogazione Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1. Accertarsi che le tacche poste sulla cartuccia siano rivolte verso il basso. Il gancio non si chiuderà se la cartuccia non è inserita correttamente nella pistola dispensatrice.

Rimuovere il tappo della cartuccia e conservarlo.

Far avanzare lo stantuffo all'interno della cartuccia ed erogare una piccola quantità di materiale da registrazione fino a quando fuoriusciranno contemporaneamente uguali quantità di materiale.

Inserire un puntale miscelatore sulla cartuccia e ruotare la ghiera colorata di 90° in senso orario per bloccarlo. Iniettare il materiale direttamente sulle superfici occlusali del paziente.

Dopo l'uso, rimuovere il puntale miscelatore e reinserire il tappo della cartuccia.

Al successivo utilizzo, rimuovere il tappo inserire una nuova punta miscelatrice e procedere come indicato precedentemente.

La pistola dispensatrice Applyfix® 4 può essere sterilizzata in autoclave.

#### Condizioni di conservazione:

In luogo asciutto, alla temperatura di 18 – 25 °C (64 – 77 °F). Proteggere dalla luce del sole.

#### Disinfezione:

Le registrazioni occlusali possono essere disinfettate utilizzando, p. es., una soluzione di glutaraldeide al 2%, o una soluzione disinfettanti specifiche (p.es. Silosept®). Attenersi alle istruzioni del produttore.

#### Marchi registrati

Applyfix® 4, Kettenbach®, Silosept® e Futar® sono marchi registrati di Kettenbach GmbH & Co. KG.

#### Limitazione della responsabilità

Laddove la Legge prevedesse un'esclusione generale dalla responsabilità, Kettenbach GmbH declina qualsivoglia responsabilità per perdite o danni arrecati dal presente prodotto, siano questi danni diretti, indiretti, particolari, accessori o consecutivi, a prescindere dalla base giuridica. Ciò include garanzia, contratto, negligenza o intenzione.

#### Legenda

Conformità a seconda di MDD 93/42/EEC		Scadenza	
Limiti di temperatura		Conservare in luogo asciutto	
Proteggere dalla luce del sole.		Numero catalogo	<b>REF</b>
Codice lotto		Attenzione, consultare i documenti di accompagnamento	
Sistema duale (solo per la Germania)		Diametro	
Cartuccia		Puntale di miscelazione statico MB	
Millimetri	<b>mm</b>	Millilitri	<b>ml</b>
Inferiore o uguale	<b>≤</b>	Superiore o uguale	<b>≥</b>
<b>Rx only</b> Prodotto per esclusivo uso professionale. Attenzione: la legge federale (U.S.A.) limita la vendita di questo prodotto ai soli dentisti o su loro prescrizione.			

Le indicazioni relative ai prodotti Kettenbach si basano su ricerche approfondite e sull'esperienza acquisita nell'applicazione clinica.

Comunichiamo questi dati al meglio delle nostre conoscenze, ci riserviamo tuttavia modifiche tecniche nell'ambito dello sviluppo dei prodotti.

L'utilizzatore è comunque tenuto a seguire i suggerimenti e le indicazioni d'uso.

Stesura del foglio illustrativo: marzo 2009



# Futar®

## Futar® D

### Futar® D Fast

### Futar® D Slow

### Futar® Scan

Materiales para registro de mordida de polivinilo de siloxano.

DIN 13903

#### Descripción del Producto

Futar®, Futar® D, Futar® D Fast, Futar® D Slow y Futar® Scan son elastómeros para registro de mordida aplicados con jeringa y de fotocurado.

#### Indicaciones

- Todos los materiales para registros de mordida Futar® (Futar®, Futar® D, Futar® D Fast y Futar® D slow y Futar® Scan) se pueden utilizar para llevar a cabo registros oclusales precisos.
- Los materiales Futar® D (Futar® D, Futar® D Fast y Futar® D slow) se pueden utilizar cuando se necesita un registro de mordida fuerte de silicona.
- Futar® D Fast se puede utilizar para sectores de tamaño reducidos ya que tiene un tiempo de trabajo corto.
- Futar® D slow se puede utilizar para registros de mordida que necesitan mas tiempo debido a que tiene un tiempo de trabajo mayor
- Futar® Scan también se puede utilizar cuando se necesitan registros óptimos de datos oclusales en sistemas CAD/CAM/CIM sin tener que usar polvo.

#### Contraindicaciones

No utilice materiales de registro de mordidas Futar® para impresiones convencionales ya que sus valores de dureza en los extremos pueden afectar de forma severa su retiro de la boca y como resultado extraer dientes involuntariamente.

#### Precauciones

No lo use posteriormente a su fecha de caducidad.

No deje ningún resto de material en el sulco ó en la cavidad oral.

¡No ingiera ningún resto del material! Si hubiese algún problema, consulte inmediatamente con un medico.

Evite el contacto con los ojos. Si hubiera accidentalmente contacto con los ojos, aclare inmediatamente con abundante agua. Si el problema persiste, consulte con un médico.

El producto no suele causar ninguna reacción alérgica, sin embargo, en algunas personas sensibles, puede desencadenarse algún problema de este tipo.

Hilo retractor que contiene sulfato férrico, materiales de impresión a base de poli sulfuros, guantes de látex, etc. en conjunto con este producto, pueden interferir con el fraguado del material de polivinilo de siloxano. El uso de estos materiales requieren que se eliminen todos los residuos previo a su utilización.

Si se utilizan guantes al manipular el material, estos deberán ser testados previamente con una pequeña muestra del material para registro de mordida, antes de utilizarse para asegurar que existe compatibilidad entre ambos materiales. Algunos tipos de guantes (i.e. guantes de látex) pueden neutralizar el catalizador.

No permita que el material entre en el sistema de tuberías de agua para evitar la contaminación al medio ambiente.

Evite el contacto con la ropa ya que el material no se puede eliminar, ni en la tintorería.

#### Datos técnicos

Nombre del producto	Tiempo total de manipulación a 23 °C / 74 °F ≤	Tiempo de permanencia en la boca a 35 °C/95 °F ≥	Tiempo de fraguado* ≥	Dureza (aprox.) Shore	Cambio de dimensión lineal (máximo) %	Técnica de mezcla	Elemento de mezcla
Futar®	30 segundos	1 minuto 30 segundos	2 minutos	A 90/HD 58	- 0.20	Applyfix® 4 pistola dispensadora DS-50 1:1/2:1	boquilla mezcladora verde estática MB Ø 6.5mm
Futar® D	30 segundos	1 minuto 30 segundos	2 minutos	D 43/HD 76	- 0.10	Applyfix® 4 pistola dispensadora DS-50 1:1/2:1	boquilla mezcladora verde estática MB Ø 6.5mm
Futar® D Fast	15 segundos	45 segundos	1 minuto	D 43/HD 76	- 0.10	Applyfix® 4 pistola dispensadora DS-50 1:1/2:1	boquilla mezcladora verde estática MB Ø 6.5mm
Futar® D Slow	1 minuto 30 segundos	3 minutos	4 minutos 30 segundos	D 43/HD 76	- 0.10	Applyfix® 4 pistola dispensadora DS-50 1:1/2:1	boquilla mezcladora verde estática MB Ø 6.5mm
Futar® Scan	15 segundos	45 segundos	1 minuto	D 35/HD 60	- 0.20	Applyfix® 4 pistola dispensadora DS-50 1:1/2:1	boquilla mezcladora amarilla estática MB Ø 4.2 mm

\*Tiempo de fraguado total (extracción de la boca) desde el inicio de la mezcla

Exclusivamente para uso profesional. Precaución: Las leyes federales restringen la venta de este aparato únicamente bajo prescripción del odontólogo.

Made in Germany  
 37273/1209



#### Nota

El tiempo total de trabajo y el tiempo de fraguado intraoral deberán seguirse al pie de la letra, solo así aseguramos los registros de mordida óptimos. Si la temperatura se desvía notablemente de los 23 °C (74 °F) el tiempo de trabajo total y el tiempo de fraguado se verán afectados.

#### Instrucciones de uso

Inserte el cartucho dentro del Applyfix 4 pistola dispensadora DS-50 1:1/2:1. Asegúrese que las marcas en el cartucho se orienten hacia abajo. El pasador no se cerrará si el cartucho no está colocado correctamente dentro del aplicador.

Quite la tapa del cartucho. La tapa se puede reemplazar posteriormente.

Coloque el émbolo dentro del cartucho y deposite una pequeña cantidad de material para registro de mordida y continúe aplicando hasta que logre dispensar cantidades iguales.

Coloque la punta de mezclado dentro del cartucho y gire 90 grados en sentido de las agujas del reloj para ajustarla en su sitio.

Empuje el material directamente sobre las superficies oclusales del paciente. Posteriormente a su utilización, remueva la punta de mezclado usada y reemplace la tapa del cartucho.

Antes de utilizar el cartucho nuevamente, extraiga la tapa del cartucho y coloque una nueva punta de mezclado y continúe como se ha descrito previamente.

El Applyfix 4 pistola dispensadora puede esterilizarse en autoclave.

#### Condiciones de Almacenamiento

En un sitio seco a 18 - 25 °C (64 - 77 °F). Protéjase de la luz del sol.

#### Desinfección

Los registros de mordidas pueden desinfectarse utilizando, p. ej. glutaraldehído al 2%, o desinfección específicas (p.ej. Silosept®). Observar las instrucciones del fabricante.

#### Marcas registradas

Applyfix® 4, Kettenbach®, Silosept® y Futar® son marcas registradas de Kettenbach GmbH & Co KG.

#### Limitación de responsabilidad

En la medida en que sea legalmente admisible la exclusión de responsabilidad, la Kettenbach GmbH no asumirá responsabilidad alguna por las pérdidas o los daños causados por este producto, no importando si se trata de daños directos, indirectos, especiales, colaterales o consecuenciales e independientemente del fundamento legal, inclusive garantía, contrato, negligencia o culpa intencional.

#### Leyenda

Conformidad con MDD 93/42/EWG		Caduca el	
Límite de temperatura		Guardar en lugar seco	
Protéjase de la luz del sol		Número de catálogo	<b>REF</b>
Código de lote		Precaución. Consulte los documentos adjuntos	
Sistema dual (sólo en Alemania)		Diámetro	
Cartucho		Boquilla mezcladora estática MB	
Milímetro	mm	Mililitro	ml
Menor o igual	≤	Mayor o igual	≥
<b>Rx only</b> Para uso exclusivamente profesional en tratamientos dentales.			

Las indicaciones referentes a los productos Kettenbach se basan sobre una extensa investigación y experiencia en las técnicas de aplicación.

Transmitimos estos resultados según nuestro leal saber, no obstante reservándonos el derecho a realizar modificaciones técnicas con el fin de desarrollar el producto.

Sin embargo, ésto no exime al usuario de los productos, de comprobar las recomendaciones e indicaciones antes de su aplicación.

# Futar®

## Futar® D

### Futar® D Fast

### Futar® D Slow

### Futar® Scan

Material para registo de oclusão, à base de vinilpolisiloxano.

DIN 13903

Apenas para uso odontológico por profissional especializado.

Made in Germany  
 37273/1209



#### Descrição dos produtos

Futar®, Futar® D, Futar® D Fast, Futar® D Slow e Futar® Scan são elastómeros de adição para registo de oclusão, injectáveis, que permitem registos de oclusão de alta precisão.

#### Indicações

- Todos os materiais Futar® (Futar®, Futar® D, Futar® D Fast, Futar® D Slow, Futar® Scan) são indicados para fazer registos de oclusão de alta precisão.
- Os materiais Futar® D (Futar® D, Futar® D Fast, Futar® D Slow) podem ser usados em aplicações, que exijam um silicone duro para o registo da oclusão.
- Futar® D Fast é indicado em "trabalhos limitados" graças ao seu tempo de trabalho curto.
- Futar® D Slow é indicado para registos de oclusão mais exaustivos graças ao seu tempo de trabalho mais longo.
- Futar® Scan pode adicionalmente ser utilizado para o registo óptico de dados oclusais, para os sistemas CAD/CAM/CIM, livre de pó.

#### Contra-indicações

Não utilize os materiais de registo de oclusão Futar® em impressões convencionais, uma vez que a sua elevada dureza final dificulta retirar a moldeira da boca podendo até ter como consequência a extracção involuntária de dentes.

#### Precauções especiais

Não utilize após expirar o prazo de validade.

Retire cuidadosamente todos os resíduos de material que tenham ficado no sulco gengival ou na cavidade oral.

Não ingerir o material de registo de oclusão! Em caso de ingestão, consulte imediatamente o médico se surgirem sintomas e/ou estes persistirem.

Evite o contacto com os olhos. Em caso de contacto com os olhos, lave imediata e cuidadosamente com água ou lava-olhos e consulte imediatamente o médico se surgirem sintomas e/ou estes persistirem.

Não estão descritas reacções alérgicas ao produto; não se podem excluir no entanto, possíveis reacções de hipersensibilidade em pessoas susceptíveis.

O uso de produtos contendo enxofre activo, cloreto de alumínio ou compostos de azoto (fio de retracção com sulfato férrico, materiais de impressão de poli sulfito, luvas de látex, etc.) interfere com a reacção de presa do vinilpolisiloxano. Se usar estes materiais por favor limpe cuidadosamente todas as áreas de contacto.

Se usar luvas durante o manuseamento do material de registo de oclusão, deve testar a sua compatibilidade com uma amostra do mesmo. Certos tipos de luvas (p. ex. luvas de látex) podem neutralizar o catalisador.

Não descarregar na rede sanitária de esgotos ou águas residuais, a fim de proteger o meio ambiente.

Evitar o contacto com o vestuário, visto que o material não é eliminável por limpeza a seco.

#### Descrição do produto e dados técnicos

Nome do Produto	Tempo total de processamento à 23 °C / 74 °F ≤	Tempo de permanência oral à 35 °C / 95 °F ≥	Fim de polimerização* ≥	dureza (aprox.) Shore	Alteração dimensional linear (máxima) %	Técnica de mistura	Elemento de mistura
Futar®	30 segundos	1 minuto e 30 segundos	2 minutos	A 90/HD 58	-0.20	Applyfix® 4 Pistola de dosagem DS-50 1:1/2:1	Cânula de mistura verde estático MB Ø 6,5 mm
Futar® D	30 segundos	1 minuto e 30 segundos	2 minutos	D 43/HD 76	-0.10	Applyfix® 4 Pistola de dosagem DS-50 1:1/2:1	Cânula de mistura verde estático MB Ø 6,5 mm
Futar® D Fast	15 segundos	45 segundos	1 minuto	D 43/HD 76	-0.10	Applyfix® 4 Pistola de dosagem DS-50 1:1/2:1	Cânula de mistura verde estático MB Ø 6,5 mm
Futar® D Slow	1 minuto e 30 segundos	3 minutos	4 minutos e 30 segundos	D 43/HD 76	-0.10	Applyfix® 4 Pistola de dosagem DS-50 1:1/2:1	Cânula de mistura verde estático MB Ø 6,5 mm
Futar® Scan	15 segundos	45 segundos	1 minuto	D 35/HD 60	-0.20	Applyfix® 4 Pistola de dosagem DS-50 1:1/2:1	Cânula de mistura amarelo estático MB Ø 4.2 mm

Tempo total de presa (extração bucal) desde o início da mistura

#### Observação

A observância estrita do tempo de trabalho total e do tempo de presa intra-oral garante excelentes resultados de registo de oclusão. Se a temperatura de armazenamento do material diferir significativamente dos 23 °C (74 °F) estes tempos serão alterados.

#### Instruções de utilização

Encaixe o cartucho no sistema de distribuição Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1. Para tal, assegure-se de que os entalhes na margem do cartucho estejam direccionados para baixo. Estando o cartucho erradamente posicionado na pistola, não será possível fechar o engate.

Remova a tampa do cartucho. Após o uso a tampa pode ser recolocada.

Sem montar a ponta misturadora, extraia material até que este escorra uniformemente das duas câmaras.

Monte a ponta misturadora sobre o cartucho, rode o anel de fixação a 90° no sentido dos ponteiros do relógio, e extraia a quantidade de material pretendida.

Injecte material directamente nas superfícies oclusais do paciente ou na "forqueta" de registo oclusal.

Após o uso, deixe a ponta misturadora no cartucho ou recoloque a tampa do mesmo.

Antes da aplicação seguinte, retire a ponta misturadora/tampa do cartucho e controle a existência de eventuais obstruções provocadas por material polimerizado, nos orifícios de saída do cartucho. Desobstrua neste caso os orifícios, e controle a saída do material, até que esta se faça de modo uniforme.

Enrosque uma ponta misturadora nova e proceda como habitualmente.

A pistola dosificadora Applyfix® 4 pode ser esterilizada em autoclave.

#### Condições de armazenamento:

Local seco a temperaturas entre 18 – 25 °C (64 – 77 °F). Proteger contra a luz do sol.

#### Desinfecção:

Registos de oclusão podem ser desinfetados, p. ex., com 2% de glutaraldeído, o soluções de desinfecção especiais (p. ex., Silosept®). Siga as instruções do fabricante.












#### Marca registada

Applyfix® 4, Kettenbach®, Silosept® e Futar® são marcas registadas da firma Kettenbach GmbH & Co. KG.

#### Limitação de responsabilidade

Caso uma exclusão de responsabilidade por permitida por lei, a Kettenbach GmbH não assume nenhuma responsabilidade por perdas ou danos causados por este produto, indiferente se o caso se tratar de um dano directo, indirecto, especial, colateral ou subsequente, independente da legislação vigente, inclusive garantia, contracto, negligência ou premeditação.

#### Legenda

Conformidade com MDD 93/42/EWG		A ser utilizado até	
Limite de temperatura		Manter em local seco	
Proteger contra a luz do sol		Nº de catálogo	<b>REF</b>
Nº do lote		Atenção, consultar os documentos fornecidos	
Sistema dual (apenas para a Alemanha)		Diâmetro	
Cartucho		Cânula estática de mistura MB	
Milímetro	mm	Mililitro	ml
Menor igual	≤	Maior igual	≥
<b>Rx only</b> Apenas para uso odontológico aplicado por profissional especializado			

As indicações respeitantes aos produtos Kettenbach baseiam-se numa extensa investigação e experiência em tecnologia aplicada. Transmitimos os resultados com o melhor do nosso saber. Não obstante isso, reservamo-nos o direito de introduzir modificações técnicas a fim de aperfeiçoar os produtos. No entanto, isto não dispensa ao utilizador dos produtos de comprovar as recomendações e instruções antes da sua aplicação.

# Futar®

## Futar® D

### Futar® D Fast

### Futar® D Slow

### Futar® Scan

Materialer til bidregistrering på vinylpolysiloxan-basis

DIN 13903

## Produktbeskrivelse

Futar®, Futar® D, Futar® D Fast, Futar® D Slow og Futar® Scan er sprøjtbare, additionshærdende, elastomere bidregistreringsmaterialer til præcis registrering af okklusionsforholdene.

## Anvendelsesområder

- Alle Futar bidregistreringsmaterialer (Futar®, Futar® D, Futar® D Fast, Futar® D Slow og Futar® Scan) kan anvendes til præcise registreringer.
- Futar® D-Materialer (Futar® D, Futar® D Fast og Futar® D Slow) er egnede til anvendelser, som kræver en hård silikonetype til bidregistrering
- Futar® D Fast er på grund af den kortere bearbejdningsstid praktisk til "mindre opgaver".
- Til tidskrævende bidregistreringer er Futar® D Slow velegnet på grund af den længere bearbejdningsstid.
- Futar® Scan kan også anvendes til optisk registrering af okklusionsinformation til CAD/CAM/CIM-systemer uden pudring.

## Kontraindikationer

Futar® bidregistreringsmaterialer må ikke anvendes til traditionelle aftryk. Den høje grad af sluthårdhed besværliggør udtagelsen af aftrykket ganske betydeligt og kan resultere i utilsigtet ekstraktion af tænder.

## Advarsler

Må ikke anvendes efter udløbsdatoen.

Der må ikke efterlades rester af bidregistreringsmaterialet i sulcus eller i mundhulen.

Bidregistreringsmaterialet må ikke sluges. Hvis det sluges: Søg læge, hvis der opstår problemer, eller hvis problemerne varer ved.

Undgå øjenkontakt. Ved øjenkontakt ved en fejltagelse: Skyl straks grundigt med øjenskyllemiddel eller vand. Søg læge, hvis der opstår problemer, eller hvis problemerne varer ved.

Normalt forårsager produktet ikke allergiske reaktioner.

Hos særligt sensitive patienter kan de dog ikke udelukkes.

I forbindelse med dette produkt hæmmer anvendelse af produkter, som indeholder aktive svovl-aluminiumklorid- eller nitrogenforbindelser (jern/III)sulfatholdige retraktionstråde, polysulfid-aftryksmaterialer, latexhandsker), hærdningen af vinylpolysiloxan-materialet. Hvis sådanne materialer anvendes, skal området skylles grundigt for at fjerne alle rester.

Hvis der bæres handsker under bearbejdningsprocessen af materialet, skal de først testes for at konstatere, om de er forlidelige med materialet. Enkelte handsketyper (f.eks. latexhandsker) kan forstyrre katalysatorens aktivitet.

For at udelukke miljøforurening må materialet ikke komme ud i kloaksystemet eller vandledningsnettet.

## Produktoversigt og tekniske data

Produkt-navn	Samlet Bearbejdningsstid ved 23 °C	Tid i munden ved 35 °C >	Total hærdning* >	Hårdhed (ca.) Shore	Lineær målændring (maks.) %	Blande-teknik	Blander
Futar®	30 sekunder	1 minut 30 sekunder	2 minutter	A 90/ HD 58	- 0.20	Applyfix® 4 Doseringspistol DS-50 1:1/2:1	statisk grøn blande-kanyle MB Ø 6.5 mm
Futar® D	30 sekunder	1 minut 30 sekunder	2 minutter	D 43/ HD 76	- 0.10	Applyfix® 4 Doseringspistol DS-50 1:1/2:1	statisk grøn blande-kanyle MB Ø 6.5 mm
Futar® D Fast	15 sekunder	45 sekunder	1 minut	D 43/ HD 76	- 0.10	Applyfix® 4 Doseringspistol DS-50 1:1/2:1	statisk grøn blande-kanyle MB Ø 6.5 mm
Futar® D Slow	1 minut 30 sekunder	3 minutter	4 minutter 30 sekunder	D 43/ HD 76	- 0.10	Applyfix® 4 Doseringspistol DS-50 1:1/2:1	statisk grøn blande-kanyle MB Ø 6.5 mm
Futar® D Scan	15 sekunder	45 sekunder	1 minut	D 35/ HD 60	- 0.20	AAApplyfix® 4 Doseringspistol DS-50 1:1/2:1	statisk gul blande-kanyle MB Ø 4.2 mm

\*Samlet hærdningstid (fjernelse fra munden), fra blanding påbegyndes

## Bemærkninger

For at opnå optimale resultater af bidregistreringen skal den samlede bearbejdningsstid og tiden i munden overholdes nøje. Hvis materialets temperatur afviger væsentligt fra 23 °C, vil det påvirke bearbejdnings- og hærdningstiderne.

## Brugsvejledning

Sæt materialepatronen i Applyfix® 4 doseringspistol DS-50 1:1/2:1. Kærven i patronens kant skal vende nedad. Låsebøjlen kan ikke lukkes, hvis patronen ikke er anbragt korrekt i blande-pistolen.

Må kun anvendes til dentale formål af faguddannet personale

Made in Germany  
 37273/1011



Tag hættten af patronen.

Efter brug kan hættten sættes på igen.

Stempelstangen skubbes fremad i patronen, og der presses en lille mængde materiale ud, indtil det kommer ensartet ud af begge åbninger. Sæt blandedekanylen på patronen, og luk ved at dreje ringen 90° med uret. Materialet påføres patientens okklusalfader eller bidskabelonen direkte. Lad den brugte blandedekanylen blive siddende på patronen efter brug, eller sæt hættten på igen.

Når patronen skal bruges igen, fjernes hættten eller den brugte blandedekanylen og kasseres. Kontroller patronens åbninger for at sikre, at der ikke sidder hærdet materiale. I så fald skal der sørges for passage, og der skal presses lidt materiale ud, indtil kommer ens ud af begge åbninger. Sæt en ny blandedekanylen på, og fortsæt som beskrevet ovenfor.

Applyfix® 4-blandepistolen kan autoklaveres.

## Opbevaring

Skal opbevares tørt ved 18-25 °C. Må ikke udsættes for sollys.

## Desinfektion

Bidregistreringer kan for eksempel desinficeres med en 2 % glutaraldehydopløsning eller med desinfektionsvæsker (f.eks. Silosept). Følg producentens anvisninger.

## Varemærker

Applyfix® 4, Kettenbach®, Silosept® og Futar® er registrerede varemærker og tilhører firmaet Kettenbach GmbH und Co KG.

## Bemærk












Ikke alle Kettenbachs produkter fås i alle lande..

## Ansvarsbegrænsning

For så vidt en ansvarsbegrænsning er lovlig, påtager Kettenbach GmbH sig ingen form for ansvar for tab eller skader i forbindelse med brugen af dette produkt, uanset om det drejer sig om direkte, indirekte eller særlige skader, ledsage- eller følgeskader uafhængigt af retsgrundlaget, inklusive garanti, aftale, forsømmelighed eller forsæt.

For at udelukke miljøforurening må materialet ikke komme ud i kloaksystemet eller vandledningsnettet.

## Symbolforklaring

Overensstemmelse med MDD 93/42/EØF		Anvendes inden	
Temperaturbegrænsning		Skal opbevares tørt	
Må ikke udsættes for sollys		Katalognummer	<b>REF</b>
Batchnummer		Bemærk: Ledsagedokumentation (brugsinformation) skal følges	
Tvedelt system (kun Tyskland)		Diameter	
Patron		Statisk blandedekanylen MB	
Millimeter	mm	Milliliter	ml
Mindre eller lig med	≤	Større eller lig med	≥
<b>RX Only</b> Må kun anvendes til dentale formål af faguddannet personale			

Oplysningerne vedrørende Kettenbach-produkter er baseret på omfattende forskning og anvendelsesteknisk erfaring. Vi videregiver disse resultater efter bedste vidende, men forbeholder os ret til at foretage tekniske ændringer som følge af produktudvikling. Det fritager dog ikke produktets brugere for at rette sig efter anbefalinger og oplysninger.

Sidst revideret: attende marts 2009



# Futar®

## Futar® D

### Futar® D Fast

### Futar® D Slow

### Futar® Scan

Bettregistreringsmaterial baserat på vinylpolysiloxan

DIN 13903

#### Produktbeskrivning

Futar®, Futar® D, Futar® D Fast, Futar® D Slow och Futar® Scan är sprutbara, additionspolymeriserande elastomera material, avsedda för bettregistrering för exakt registrering av ocklusionsförhållanden.

#### Användningsområden

- Alla Futar-bettregistreringsmaterial (Futar®, Futar® D, Futar® D Fast, Futar® D Slow och Futar® Scan) kan användas för precisionsregistrering.
- Futar® D-materialen (Futar® D, Futar® D Fast och Futar® D Slow) är lämpliga för användningar som kräver ett hårt silikonmaterial vid bettregistreringen.
- Användning av Futar® D Fast är på grund av sin kortare arbetstid lämpligast vid "mindre bettregistreringar".
- Futar® D Slow är på grund av sin längre arbetstid lämplig vid tidskrävande bettregistreringar.
- Futar® Scan kan, utan puder, även användas för optisk registrering av ocklusal information för CAD/CAM/CIM-system.

#### Kontraindikationer

Futar®-bettregistreringsmaterial får inte användas för konventionella avtryck!  
 De slutliga höga hårdhetsvärden som materialet uppnår gör det ytterst svårt att avlägsna avtrycket ur munnen på patienten och kan leda till oavsiktliga tandextraktioner!

#### Varningar

Får ej användas efter utgångsdatum.

Lämna inte kvar rester av bettregistreringsmaterialet i sulcus eller munhålan.

Bettregistreringsmaterialet får inte nedsväljas! Om material svalts: Sök läkare om besvär uppkommer eller om besvären är ihållande.

Undvik att få material i ögonen. Om material kommit i ögonen: Skölj genast ögonen grundligt med vatten eller med en ögonusch/spollösning. Sök läkare om besvär uppkommer eller om besvären är ihållande.

I allmänhet framkallar denna produkt ingen allergisk reaktion. Hos känsliga personer kan en allergisk reaktion trots detta inte uteslutas.

Användning tillsammans med produkter som innehåller aktiva svavel-, aluminiumklorid- eller kväveföreningar (t.ex. adstringerande retraktionstrådar som innehåller järn(III)sulfat, avtrycksmaterial bestående av polysulfider, latexhandskar) påverkar hårdningen av vinylpolysiloxan-material.

Om sådana material används måste området nogt spolas rent så att alla rester avlägsnas.

Innan användning ska handskar som är tänkta för arbete med bettregistreringsmaterialet testas så att de är kompatibla med bettregistreringsmaterialet. Vissa typer av handskar (t.ex. latexhandskar) kan förstöra katalysatorns effekt.

För att undvika skador på omgivning och miljö ska materialet inte hamna i avlopps- eller vattenledningssystem

#### Produktöversikt och tekniska data

Produkt-namn	Total arbetstid vid 23 °C (s)	Tid i munnen vid 35 °C (s)	Avslutad härdningstid* (s)	Hårdhet (ca) Shore	Linjär dimensionsändring (max.)%	Blandningsteknik	Blandningselement
Futar®	30 sek	1 min. 30 sek	2 min.	A 90/ HD 58	- 0.20	Applyfix® 4 doseringspistol DS-50 1:1/2:1	statiska gröna blandningsspetsar MB Ø 6,5 mm
Futar® D	30 sek	1 min. 30 sek	2 min.	D 43/ HD 76	- 0.10	Applyfix® 4 doseringspistol DS-50 1:1/2:1	statiska gröna blandningsspetsar MB Ø 6,5 mm
Futar® D Fast	15 sek	45 sek	1 min.	D 43/ HD 76	- 0.10	Applyfix® 4 doseringspistol DS-50 1:1/2:1	statiska gröna blandningsspetsar MB Ø 6,5 mm
Futar® D Slow	1 min 30 sek	3 min.	4 min 30 sek	D 43/ HD 76	- 0.10	Applyfix® 4 doseringspistol DS-50 1:1/2:1	statiska gröna blandningsspetsar MB Ø 6,5 mm
Futar® D Scan	15 sek	45 sek	1 min.	D 35/ HD 60	- 0.20	Applyfix® 4 doseringspistol DS-50 1:1/2:1	statiska gröna blandningsspetsar MB Ø 4.2 mm

\*Total härdningstid (avlägsnande ur munhålan) från blandningsstart

#### Obs

För att uppnå optimala resultat vid bettregistreringen bör den totala arbetstiden och tiden i munhålan iaktas nogt. Om temperaturen på materialet avsevärt avviker från 23 °C påverkas arbets- och härdningstider.

Endast för dentalt bruk av utbildad personal.

Tillverkat i Tyskland.  
 37273/1011



#### Användningsinstruktioner:

Stoppa in patronen i Applyfix® 4 doseringsspetsen DS-50 1:1/2:1. Spåret på patronkanten måste vara riktat nedåt. Låsbygeln kan inte stängas om patronen ligger fel i blandningsspetsen.

Avlägsna patronlocket.

Efter användningen kan locket sättas på igen.

Mata fram kolvstången i patronen och pressa ut en liten mängd material tills material kommer ut jämnt ur båda öppningarna.

Sätt på blandningsspetsen på patronen, vrid låsringen 90° medurs.

Applicera materialet direkt på patientens ocklusalor eller på bitschablonen.

Efter användningen kan den fyllda blandningsspetsen lämnas kvar på patronen som skyddslock eller patronlocket sättas tillbaka.

Före nästa användning av patronen avlägsnas den använda blandningsspetsen eller patronlocket och kasseras. Patronens öppningar kontrolleras för att säkerställa att det inte sitter något hårdat material i vägen. Om så är fallet ska öppningarna vidgas och en liten mängd material pressas ut tills materialet kommer ut jämnt ur båda öppningarna.

Sätt på en ny blandningsspets och fortsätt enligt beskrivningen ovan.

Applyfix® 4 doseringsspetsen kan autoklaveras.

#### Lagring och förvaring:

Torr, vid 18 – 25 °C. Skyddas från värme och solinstrålning.

#### Desinfektion:

Bettregistreringar kan desinficeras med t.ex. 2-procentig glutaraldehydlösning eller med desinfektionslösningar (t. ex. Silosept). Följ tillverkarens anvisningar.

#### Varumärken

Applyfix® 4, Kettenbach®, Silosept® och Futar® är registrerade varumärken som tillhör Kettenbach GmbH & Co. KG.












#### Information

Alla Kettenbach-produkter finns inte i alla länder.

#### Ansvarsbegränsning

Om lagen tillåter att produktansvar kan uteslutas, tar Kettenbach GmbH inget ansvar för förluster eller skador som orsakats av denna produkt oavsett om det handlar om direkta, indirekta eller speciella skador, tillfälliga eller följeskador oberoende av rättlig grund, inklusive garanti, kontrakt, vårdlöshet eller avsiktighet.

#### Teckenförklaring

Överensstämmer med direktivet för medicin-tekniska produkter 93/42/EEG		Användes före	
Temperaturgränsvärden		Förvaras torrt	
Skyddas från solljus		Katalognummer	<b>REF</b>
LOT-nummer		Försiktighet! Se medföljande dokument	
Dualsystem (enbart Tyskland)		Diameter	
Patron		Statisk blandningsspets MB	
Millimeter	mm	Milliliter	ml
Mindre än	≤	Större än	≥
Rx only	Endast för dentalt bruk av utbildad personal.		

Uppgifterna om Kettenbach-produkterna baseras på omfattande forskning och erfarenhet av applikationsteknik.

Vi förmedlar resultaten enligt vår aktuella kännedom, förbehåller oss emellertid rätten till tekniska förändringar i produktutvecklingssyften. Detta befriar dock inte användaren av produkten från att iaktta rekommendationer och upplysningar i samband med användningen.

Datum för informationen: artonde mars 2009

# Futar® Futar® D Futar® D Fast Futar® D Slow Futar® Scan

Materialer for bittregistrering basert på vinylpolysiloxan

DIN 13903

Made in Germany.  
 37273/1011



## Produktbeskrivelse

Futar®, Futar® D, Futar® D Fast, Futar® D Slow og Futar® Scan er sprøytbare, addisjonsherdende, elastomere materialer for bittregistrering, som brukes for å oppnå en eksakt opptegnelse av okklusjonsforholdene.

## Anvendelsesområder

- Alle Futar-bittregistreringsmaterialer (Futar®, Futar® D, Futar® D Fast, Futar® D Slow og Futar® Scan) kan brukes for presise registreringer.
- Futar® D-materialer (Futar® D, Futar® D Fast og Futar® D Slow) er egnet for anvendelser som krever et hardt silikon for bittregistrering.
- Anvendelsen av Futar® D Fast er hensiktsmessig for «mindre anvendelser» på grunn av den korte bearbeidingstiden.
- For tidskrevende bittregistreringer er, på grunn av sin lengre bearbeidingsstid, Futar® D Slow egnet.
- Futar® Scan kan også brukes til optisk registrering av okklusal informasjon for CAD/CAM/ CIM-systemer uten pulver.

## Kontraindikasjoner

Futar®-bittregistreringsmaterialer må ikke brukes for konvensjonelle avtrykk. Den oppnådde, høye sluttghardheten gjør det betydelig vanskeligere å ta avtrykket ut, og kan føre til utilsikket ekstraksjon av tenner.

## Advarsler

Skal ikke brukes etter at forfallsdatoen er utløpt.

Ikke la noen rester av bittregistreringsmaterialet bli liggende igjen i sulcus eller i munnhulen.

Bittregistreringsmaterialet må ikke svelges. Ved svelging: Oppsøk lege om det skulle oppstå ubehag, eller om symptomene vedvarer.

Unngå kontakt med øynene. Ved utilsikket kontakt med øynene: Skyll straks grundig med øyeskylling eller vann. Oppsøk lege om det skulle oppstå ubehag, eller om symptomene vedvarer.

Produktet forårsaker vanligvis ikke noen allergiske reaksjoner. For følsomme personer kan dette imidlertid ikke utelukkes.

Produkter som inneholder aktive svovel- aluminiumklorid- eller nitrogenforbindelser (jern(III)sulfatholdige sammentrekningsstrenger, polysulfid-avtrykksmaterialer, latekshansker), kan forstyrre herdingen av avtrykksmaterialet vinylpolysiloksan. Dersom slike materialer anvendes, må området skylles grundig for å fjerne alle restene.

Hvis det brukes hansker under bearbeidningen av materialet, bør det utføres en kompatibilitetstest i forkant. Enkelte typer av hansker (f.eks. latekshansker) kan ødelegge katalysatorens aktivitet.

For å utelukke skadevirkninger på miljøet må materialet ikke tømmes i kloakkavløp eller vannlednings-systemet.

## Produktoversikt og tekniske data

Produkt-navn	Total bearbeidingsstid ved 23 °C / 74 °F (±)	Tid i munnen ved 35 °C / 95 °F (±)	Herding avsluttet* (±)	Hardhet (ca.) Score	Lineær dimensjon-sending (maksimal) %	Blandeteknikk	Blande-ele-ment
Futar®	30 sekunder	1 minutt 30 sekunder	2 minutter	A 90/ HD 58	- 0.20	Applyfix® 4 doseringspistol DS-50 1:1/2:1	statisk grønn blandespiss MB Ø 6,5 mm
Futar® D	30 sekunder	1 minutt 30 sekunder	2 minutter	D 43/ HD 76	- 0.10	Applyfix® 4 doseringspistol DS-50 1:1/2:1	statisk grønn blandespiss MB Ø 6,5 mm
Futar® D Fast	15 sekunder	45 sekunder	1 minutt	D 43/ HD 76	- 0.10	Applyfix® 4 doseringspistol DS-50 1:1/2:1	statisk grønn blandespiss MB Ø 6,5 mm
Futar® D Slow	1 minutt 30 sekunder	3 minutter	4 minutter 30 sekunder	D 43/ HD 76	- 0.10	Applyfix® 4 doseringspistol DS-50 1:1/2:1	statisk grønn blandespiss MB Ø 6,5 mm
Futar® Scan	15 sekunder	45 sekunder	1 minutt	D 35/ HD 60	- 0.20	Applyfix® 4 doseringspistol DS-50 1:1/2:1	statisk gul blandespiss MB Ø 4,2 mm

\* Total herdetid (fjerning fra munnen) fra blandingstart

## Merknader

For å oppnå optimale resultater ved bittregistreringen, må den totale bearbeidingsstiden og herdetiden i munnen absolutt følges. Skulle temperaturen på materialet avvike betydelig fra 23 °C, blir bearbeidings- og herdetidene påvirket.

## Instruksjoner for bruk

Stikk materialpatronen inn i Applyfix® 4 doseringspistol DS-50 1:1/2:1. Derved må sporet på patronens kant vise nedover. Låsebøylen lar seg ikke låse, hvis patronen ikke ble lagt riktig inn i blandepistolen.

Kun for dental bruk gjennom fagpersonale.

Ta beskyttelseshetten av patronen.

Etter bruk kan beskyttelseshetten settes på igjen.

Skyv stempelstangen inn i patronen og trykk ut en liten mengde materiale, inntil det strømmer jevnt ut av begge utløpsåpningene.

Plasser blandespissen på patronen og drei ringen 90° medurs til den låser seg på plass. Påfør materialet direkte på okklusalflatene til pasienten, eller bittmodellformen. La den brukte blandespissen bli sittende på patronen etter bruk, eller sett beskyttelseshetten på igjen.

For ny bruk fjernes beskyttelseshetten fra patronen, eller ta av den brukte blandespissen og kasser den. Kontroller utløpsåpningene på patronen for å sikre at de ikke er tilstoppet av herdet materiale. Rengjør åpningene ved behov og trykk ut en liten mengde materiale, helt til materialet strømmer jevnt ut av begge utløpsåpningene.

Sett på en ny blandespiss og gå fram som beskrevet ovenfor.

Blandepistolen Applyfix® 4 kan steriliseres i autoklaven.

## Oppbevaring:

Oppbevares tørt, ved 18 – 25 °C. Må oppbevares beskyttet mot direkte sollys.

## Desinfeksjon:

Bittregistreringer kan desinfiseres, f.eks. med en 2 % glutaraldehydløsning, eller med desinfeksjonsløsninger (f.eks. Silosept). Følg produsentens instruksjoner.

## Varemerker

Applyfix® 4, Kettenbach®, Silosept® og Futar® er registrerte varemerker som tilhører Kettenbach GmbH og Co KG.

## Merknad

Ikke alle produkter fra Kettenbach er tilgjengelige i alle land.

## Ansvarsbegrensning

I den grad det er tillatt etter gjeldende lovgivning, skal Kettenbach GmbH ikke holdes ansvarlig for tap eller skader som måtte oppstå i tilknytning til bruk av dette produktet, uansett om det herved dreier seg om direkte, indirekte eller særlige skader, tilfeldige eller følgeskader. Dette gjelder uavhengig av rettsgrunnlaget, inklusive garanti, avtale, uaktsomhet eller forsett.

## Tegnforklaring

<b>Samsvar med MDD 93/42/EØF</b>		<b>Skal brukes innen</b>	
<b>Temperaturbegrensning</b>		<b>Oppbevares tørt</b>	
<b>Må oppbevares beskyttet mot direkte sollys</b>		<b>Katalognummer</b>	<b>REF</b>
<b>Batchkode</b>		<b>Forsiktig: Se medfølgende dokumentasjon (bruksanvisning)</b>	
<b>Dualt system (kun Tyskland)</b>		<b>Diameter</b>	<b>Ø</b>
<b>Patron</b>		<b>Statisk blandespiss MB</b>	
<b>Millimeter</b>	<b>mm</b>	<b>Milliliter</b>	<b>ml</b>
<b>Mindre enn</b>	<b>≤</b>	<b>Større enn</b>	<b>≥</b>
<b>Rx only</b> Kun for dental bruk gjennom fagpersonale.			

Spesifikasjonene om Kettenbach-produktene er basert på omfattende forskning og bruksteknisk erfaring. Vi formidler disse resultatene etter beste vitende, men forbeholder oss tekniske endringer for utvikling av produktene. Dette fritar imidlertid ikke brukeren av produktet fra å ta hensyn til anbefalingene og anvisningene for bruk.

Utgivelsesdato: attende mars 2009

# Futar®

## Futar® D

### Futar® D Fast

### Futar® D Slow

### Futar® Scan

Vinil polisiloksan bazlı ısırma kaydı materyalleri

DIN 13903

Alman Mali  
 37273/1011



## Ürün tanımı

Futar®, Futar® D, Futar® D Fast, Futar® D Slow ve Futar® Scan, hassas oklüzal kayıtların alınabilmesi için tasarlanmış, enjekte edilebilir, ilave polimerizasyonlu, elastomerik ısırma kaydı materyalleridir.

## Uygulama alanları

- Bütün Futar ısırma kaydı materyalleri (Futar®, Futar® D, Futar® D Fast, Futar® D Slow ve Futar® Scan), hassas oklüzal kayıt işlemlerinde kullanılabilir.
- Futar® D materyalleri (Futar® D, Futar® D Fast ve Futar® D Slow), ısırma kaydı için sert silikon gerektiren uygulamalarda kullanılmaya uygundur.
- Daha kısa çalışma süresi nedeniyle, Futar® D Fast „daha küçük uygulamalarda“ kullanılabilir.
- Daha uzun çalışma süresi nedeniyle, fazla zaman gerektiren ısırma kayıtları için Futar® D Slow uygundur.
- Futar® Scan, CAD/CAM/ CIM sistemlerinde pudra kullanmadan oklüzal verilerin optik olarak kaydedilmesinde de kullanılabilir.

## Kontrendikasyonlar

Futar® ısırma kaydı materyalleri, konvansiyonel ölçüler için kullanılamazlar. Ulaştığı yüksek nihai sertlik değerleri, ölçülerin ağızdan çıkarılmasını son derece güçleştirmekte olup, istenmeyen diş çekimlerine yol açabilir.

## Uyarılar

Son kullanma tarihinden sonra kullanmayın.

Sulkus içerisinde ya da ağız boşluğunda ısırma kaydı materyali kalıntılarını bırakmayın.

Isırma kaydı materyalinin yutulmaması halinde: Şikayetler ortaya çıkar veya devam edecek olursa, bir doktora danışın.

Göze temasından kaçının. İstenmeden göze teması halinde: derhal göz banyosu ya da suyla iyice yıkayın. Şikayetler ortaya çıkar veya devam edecek olursa, bir doktora danışın.

Normal koşullarda ürün hiç bir alerjik reaksiyona yol açmaz. Ancak duyarlı kişilerde ürüne karşı alerjik reaksiyonlar oluşması göz ardı edilemez. Ürünle birlikte aktif sülfür, alüminyum klorür ya da azot bileşikleri içeren (Demir(III)sülfat içeren retraksiyon ipleri, polisülfid ölçü materyalleri, lateks eldivenler) ürünlerin kullanılması, vinil polisiloksan materyalinin sertleşmesini olumsuz etkiler.

Bu tür materyaller kullanılacak olursa, tüm kalıntıları uzaklaştırmak için, ilgili bölgenin esaslı bir şekilde temizlenmesi gerekir.

Materyal ile çalışma sırasında eldiven kullanılacaksa, bir miktar materyal numunesiyle bu eldivenlerin uyumluluğu test edilmelidir. Bazı eldiven tipleri (örn. lateks eldivenler), katalizör aktivitesini nötralize edebilirler.

Çevre açısından tehlikeleri önlemek için, materyal kanalizasyon veya su iletim sistemlerine karışmamalıdır.

## Ürün tanıtımı ve teknik veriler

Ürün adı	23 °C / 74 °F ≤'de toplam çalışma süresi	35 °C / 95 °F ≥'de ağız içi sertleşme süresi	Toplam sertleşme süresi* ≥	Sertlik (yakal.) Shore	Doğrusal boyut değişimi (maksimum) %	Karıştırma tekniği	Karıştırma elemanı
Futar®	30 saniye	1 dakika 30 saniye	2 dakika	A 90/ HD 58	- 0.20	Applyfix® 4 Transfer tabancası DS-50 1:1/2:1	statik yeşil karıştırma ucu MB Ø 6.5 mm
Futar® D	30 saniye	1 dakika 30 saniye	2 dakika	D 43/ HD 76	- 0.10	Applyfix® 4 Transfer tabancası DS-50 1:1/2:1	statik yeşil karıştırma ucu MB Ø 6.5 mm
Futar® D Fast	15 saniye	45 saniye	1 dakika	D 43/ HD 76	- 0.10	Applyfix® 4 Transfer tabancası DS-50 1:1/2:1	statik yeşil karıştırma ucu MB Ø 6.5 mm
Futar® D Slow	1 dakika 30 saniye	3 dakika	4 dakika 30 Saniye	D 43/ HD 76	- 0.10	Applyfix® 4 Transfer tabancası DS-50 1:1/2:1	statik yeşil karıştırma ucu MB Ø 6.5 mm
Futar® Scan	15 saniye	45 saniye	1 dakika	D 35/ HD 60	- 0.20	Applyfix® 4 Transfer tabancası DS-50 1:1/2:1	statik yeşil karıştırma ucu MB Ø 4,2 mm

\*Karıştırmaya başladıktan itibaren toplam sertleşme süresi (Ağızdan çıkarma)

## Notlar

Isırma kaydı sırasında optimum sonuçlar elde etmek için, toplam çalışma süresine ve ağız içi sertleşme süresine mutlaka uyulmalıdır. Materyal sıcaklığı 23 °C'den önemli ölçüde sapma gösterecek olursa, toplam çalışma ve sertleşme süreleri bu durumdan etkilenir.

## Kullanım talimatları

Materyal kartuşunu Applyfix® 4 transfer tabancası DS-50 1:1/2:1 içerisinde yerleştirin. Bu sırada kartuş kenarındaki centiklerin aşağıya baktığından emin olun. Eğer kartuş karıştırma tabancasına doğru bir biçimde yerleştirilmemişse, sıkıştırma mandalı kapanmayacaktır.

Yalnızca uzman personel tarafından diş hekimliği alanında kullanılır.

Kartuş kapağını çıkartın.

Kartuş kapağı, kullandıktan sonra tekrar yerine takılabilir.

Piston çubuğunu kartuşun içerisinde ilerletin ve her iki çıkış deliğinden eşit miktarda materyal dışarıya çıkıncaya kadar, bir miktar materyal sıkın.

Karıştırma ucunu kartuşun üzerine yerleştirin, yerine oturması için halkayı saat yönünde 90 ° döndürün. Materyali doğrudan hastanın oklüzal yüzeyleri ya da ısırma şablonu üzerine enjekte edin. Kullanılmış karıştırma ucunu kullanımdan sonra kartuş üzerinde bırakın ya da kartuş kapağını tekrar yerine takın.

Kartuşu yeniden kullanmadan önce kapağı çıkarın veya kullanılmış karıştırma ucunu çıkarın ve atın. Sertleşmiş herhangi bir materyal bulunmadığından emin olmak için, kartuşun materyal çıkış deliklerini kontrol edin. Böyle bir durumla karşılaşacak olursanız, deliklerin açılmasını sağlayın ve her iki çıkış deliğinden eşit miktarda materyal dışarıya çıkıncaya kadar, bir miktar materyal sıkın.

Yeni karıştırma uçlarını takın ve yukarıda anlatıldığı şekilde işlemlere devam edin.

Applyfix® 4 karıştırma tabancası, otoklavlarda sterilize edilebilir.

## Saklama:

18 – 25 °C'de kuru ortamda saklayın. Güneş ışığından koruyarak muhafaza edin.

## Dezenfeksiyon:

Isırma kayıtları, örn. % 2'lik bir Glutaraldehid çözeltisi ya da dezenfeksiyon çözeltileri (örn. Silosept) ile dezenfekte edilebilirler. Üreticinin talimatlarına uyun.

## Ticari marka

Applyfix® 4, Kettenbach®, Silosept® ve Futar®, Kettenbach GmbH und Co KG şirketinin tescilli ticari markalarıdır.










## Not

Kettenbach ürünlerinin tamamı bütün ülkelerde mevcut değildir.

## Sorumluluk sınırlaması

Yasalar bir sorumluluk reddine izin verdiği müddetçe, garanti, sözleşme, ihmal ya da kasit dahil olmak üzere, hukuki dayanağına bakılmaksızın, doğrudan, dolaylı, özel, çok taraflı ve ikincil zararlardan hangisi olursa olsun, Kettenbach GmbH, bu üründen kaynaklanan kayıplar ve zararlar konusunda hiç bir sorumluluk üstlenmez.

## Lejant

MDD 93/42/AET'ye uygunluk	CE	Son kullanma tarihi	
Sıcaklık sınırlaması		Kuru ortamda saklayın	
Güneş ışığından korunmuş olarak muhafaza edin.		Katalog numarası	<b>REF</b>
Parti kodu		Dikkat: Birlikte gelen dokümanlara (Kullanım Kılavuzu) başvurun	
İkili sistem (yalnızca Almanya)		Çap	Ø
Kartuş		Statik karıştırma ucu MB	
Milimetre	mm	Mililitre	ml
Küçük eşit	≤	Büyük eşit	≥
Rx only	Yalnızca uzman personel tarafından diş hekimliği alanında kullanım içindir.		

Kettenbach ürünleri hakkındaki bilgiler, kapsamlı araştırmalara ve uygulama teknolojisindeki deneyimlere dayanmaktadır.

Mevcut en yeni bilgilere göre bu sonuçları aktarmaktayız, ancak ürün geliştirmeye yönelik teknik değişiklikler yapma hakkımız saklıdır.

Bu durum, söz konusu ürünlerin kullanıcılarını kullanıma ilişkin tavsiye ve bilgilere uyma sorumluluğundan muaf kılmaz.

Son güncelleme: 18 Mart 2009